



## Presse-Information

### **Handbuch für Terminologieverwaltungstool ausgezeichnet**

SysKon erhält tekomp-Dokupreis 2010 für das Benutzerhandbuch zu TippyTerm 1.5

**Konstanz, den 18. November 2010. Auf der Preisverleihung des renommierten tekomp-Dokupreises am 05. November 2010 in Wiesbaden nahm die SysKon Systemlösungen GmbH die Auszeichnung für ihr Benutzerhandbuch zu TippyTerm entgegen. Die Dokumentation erläutert die Handhabung der von SysKon selbst entwickelten Lösung für Terminologiemanagement. Mit dem Preis würdigt der Fachverband tekomp alljährlich Gebrauchs- und Betriebsanleitungen für Konsum- und Investitionsgüter sowie Online-Hilfen für Softwareprodukte. Teilnehmende Unternehmen erhalten eine neutrale und unabhängige Prüfung der eingereichten technischen Dokumentationen. So hat SysKon als Experte im Bereich der technischen Redaktion erneut die Qualität der eigenen Betriebsanleitungen unter Beweis gestellt.**

In diesem Fall ist SysKon sowohl Verfasser des Benutzerhandbuchs als auch Entwickler des darin beschriebenen Terminologieverwaltungstools TippyTerm 1.5. Die Lösung ermöglicht eine einheitliche Verwendung von Terminologie auch in komplexen Dokumenten und macht Terminologie für alle verfügbar, die Text erstellen. TippyTerm ist somit eine Lösung, die in allen Unternehmensbereichen einsetzbar ist und einen einheitlichen Terminologieeinsatz auch abteilungsübergreifend unterstützt. Entsprechend gilt es, allen potenziellen Anwendern und damit einer

*Abdruck honorarfrei  
Belegexemplar erbeten.*



## Presse-Information

breitgefächerten Zielgruppe möglichst anschaulich die Bedienung der Lösung zu vermitteln. Die Auszeichnung mit der Note 1,9 belegt nun die Qualität des Benutzerhandbuchs, das anhand eines umfangreichen Kriterienkatalogs aus etwa 100 Leitfragen geprüft wurde. Die Fragen sind dabei eingeteilt in sieben Bereiche: Gliederung und Text, Abbildungen, Gestaltung, Sicherheitshinweise, Navigation und Umfang sowie praktischer Vergleich zwischen Anleitung und Produkt. Bewertungsgrundlage sind weiterhin einschlägige Normen und Richtlinien, zum Beispiel DIN EN 62079, VDI 4.500 und der Leitfaden Sicherheitshinweise der tekcom.

Bei SysKon freut sich das Team über die Urkunde der tekcom und die dazu überreichte Statue des ägyptischen Gottes Thot, Schutzpatron der Schreiber und Gelehrten. Dr. Rainer Pflaum, Geschäftsführer, der SysKon Systemlösungen GmbH, berichtet: „Die Freude ist bei uns umso größer, da es sich um das von uns erstellte Benutzerhandbuch für unser selbst entwickeltes TippyTerm handelt, das seinerseits die Erstellung von technischen Dokumentationen unterstützt. Gleichzeitig ist die Auszeichnung zusammen mit der detaillierten Auswertung uns ein Ansporn, heute und in Zukunft unseren eingeschlagenen Weg fortzusetzen und stets nach dem bestmöglichen Ergebnis zu streben – sowohl im Sinne unserer Kunden als auch ihrer Anwender, die mit den von uns erstellten Betriebsanleitungen ihre Aufgaben sicher und schnell erledigen können.“



## Presse-Information



Diesen Text finden Sie zum Download auf [www.SysKon.de](http://www.SysKon.de)

### **Über SysKon:**

Generell plant und erstellt die SysKon Systemlösungen GmbH Technische Dokumentationen für den gesamten Lebenszyklus eines Produkts – vom Produktentwurf über Pflichten- und Lastenhefte bis zur Kundendokumentation. Darüber hinaus berät und unterstützt das im Oktober 1998 von Thomas Hall und Rainer Pflaum gegründete Unternehmen auch Firmen, die die Technische Dokumentation ihrer Produkte intern ausarbeiten wollen und erstellt Software zur Vereinfachung des redaktionellen Alltags.

*Abdruck honorarfrei  
Belegexemplar erbeten.*



## Presse-Information

Für die erfolgreiche Projektumsetzung steht ein Team aus Ingenieuren, Naturwissenschaftlern, Projektleitern, Informatikern, Qualitätsmanagern und Technischen Redakteuren bereit. Über langjährige Erfahrung verfügt SysKon vor allem auf dem Spezialgebiet der technischen Dokumentation von Sonderanlagen, z. B. Brief-, Prospekt- oder Paketsortieranlagen unterschiedlicher Bauart sowie von Informationssystemen und Software-Bedienoberflächen.

### **Kontakt für den Leser:**

Dr. Rainer Pflaum  
SysKon Systemlösungen GmbH  
Brandenburger Straße 1  
D-78467 Konstanz  
Tel.: +49 (0) 7531 28225-0  
Fax: +49 (0) 7531 28225-29  
E-Mail: [info@SysKon.com](mailto:info@SysKon.com)  
Internet: [www.SysKon.com](http://www.SysKon.com)

### **Kontakt für die Redaktionen:**

Ann Pohns  
WORDFINDER LTD. & CO. KG  
Lornsenstraße 128-130  
22869 Schenefeld  
Tel.: +49 (0) 40 840 55 92-12  
Fax: +49 (0) 40 840 55 92-29  
E-Mail: [ap@wordfinderpr.com](mailto:ap@wordfinderpr.com)  
Internet: [www.wordfinderpr.com](http://www.wordfinderpr.com)